

The second speaker of Sharchagpakha does not speak the pure Tsangla dialect. Certain features of his vocabulary and pronunciation distinguish this variety of Sharchagpakha from that of the first speaker.

### The Consonants:

The second speaker's consonant inventory seems identical to the Tsangla speaker's. A similar, but slightly more complete, word list has been recorded.

### The Vowels:

The variety of Sharchop recorded here has added the two front rounded vowels of Dzongkha to the Tsangla five-vowel inventory:

i	y	u
ɨ		
ø		o
	a	

These "extra" vowels seem to be much less frequent than in Dzongkha, however.

## I. Word Lists

### Consonants:

1	[p]	[paŋ]	"bamboo flask"
2		[apa]	"father"
3		[t <sup>h</sup> apa]	a breed of cow
4	[p <sup>h</sup> ]	[p <sup>h</sup> alɪ]	"to bring"
5		[p <sup>h</sup> akpa]	"pig"
6		[p <sup>h</sup> aj]	"house; bring (vocative)"
7		[sap <sup>h</sup> ɪ]	"to put under"
8	[b]	[baŋmɪ]	"to carry"
9		[bi]	"leg"
10		[ibi]	"who"
11		[braŋsa]	"shed, hut"
12	[t]	[toka]	"bull"
13		[to]	"cooked food"
14		[tam]	"story"
15		[kɔta]	"younger brother"
16	[t <sup>h</sup> ]	[t <sup>h</sup> alɪ]	"to keep"
17		[t <sup>h</sup> urma]	"spoon"

18		[t <sup>h</sup> ama]	"to lay (eggs)"
19		[got <sup>h</sup> am]	"eggs"
20	[d]	[dani]	"cat"
21		[dapa]	"wooden plate"
22		[dorma]	"pants"
23		[kɔda]	"spade"
24	[ts]	[tsa]	"veins"
25		[wɔktsa]	"a child"
26		[atsa]	exclamation (it's hot!)
27	[ts <sup>h</sup> ]	[ts <sup>h</sup> am]	"hair"
28		[ts <sup>h</sup> ampa]	a level of monkhood
29		[ɖats <sup>h</sup> aŋ]	"monastery"
30	[dz]	[dzɔŋ]	"fortress"
31		[dzampa]	"bridge"
32	[tʃ]	[tʃatɿ]	"to cut"
33		[kurtʃo]	"to bend"
34		[patʃawa]	"shoot of a banana"
35	[tʃ <sup>h</sup> ]	[tʃ <sup>h</sup> am]	"dance"
36		[tʃ <sup>h</sup> owaŋ]	"dagger"
37		[omtʃ <sup>h</sup> aŋ]	"again"
38		[dzatʃ <sup>h</sup> iktʃ <sup>h</sup> ɪk]	"good looking"
39	[dʒ]	[dʒa]	"tea"
40		[dʒamɪ]	"to drink"
41		[madʒɪktʃo]	"don't shout"
42	[k]	[karba]	"ladle"
43		[ku]	"statue"
44		[kurta]	"horse"
45		[nakɪr]	"earring"
46	[k <sup>h</sup> ]	[k <sup>h</sup> a]	"bird"
47		[k <sup>h</sup> ajla]	"tiger"
48		[k <sup>h</sup> u]	"dog"
49		[la k <sup>h</sup> aŋ]	"temple"
50	[g]	[gotʃo]	"to see"
51		[gu]	"nine; drum"
52		[gʌri]	"vehicle"
53		[bagu]	"hut"
54	[t]	[tamaɸikpa]	"naughty"
55		[taʔalɪ]	"ostentatious"
56		[paʔa]	"drawing (artwork)"
57	[t <sup>h</sup> ]	[t <sup>h</sup> a]	"pattern"
58		[t <sup>h</sup> ɪkt <sup>h</sup> ɪk]	"correct"
59		[t <sup>h</sup> apa]	a breed of cow
60		[t <sup>h</sup> aŋpɪ]	"to straighten"
61		[lowanaŋt <sup>h</sup> ø]	"lungs"
62	[d]	[ɖuk]	"dragon"
63		[ɖama]	"weakness"

64		[dɣbɪ]	"to write"
65		[d̥a]	"enemy"
66		[d̥om]	"box"
67		[d̥u]	"boat"
68		[namd̥u]	"airplane"
69	[s]	[sa]	"soil"
70		[sam]	"three"
71		[sants <sup>h</sup> am]	"boundary"
72		[losar]	"new year"
73	[z]	[za]	"son"
74		[zamin]	"daughter"
75		[zala]	"monkey"
76		[zalɪ]	"eat"
77		[daza]	"small"
78	[ʃ]	[ʃa]	"meat"
79		[ʃum]	"sheath"
80		[ʃɪ]	"glass"
81		[aʃom]	"maize"
82	[ʒ]	[ʒɪmpu]	"tasty"
83		[aʒaŋ]	"uncle"
84	[h]	[ha tʃ <sup>h</sup> atpa]	"astonished"
85		[ham]	"yawn"

## Continued on Tape #4

86		[halam]	"ok"
87	[m]	[mi]	"arrow; fire"
88		[ama]	"mother"
89	[n]	[namnɪŋ]	"tomorrow"
90		[ana]	"elder sister"
91	[ŋ]	[ŋɔŋpɪ]	"to get"
92		[ŋɔŋkɪn]	"soaked (with water)"
93	[ŋ]	[ŋa]	"fish; five"
94		[ŋama]	"chewed" (past participle)
95	[l]	[lɪ]	"tongue"
96		[la]	"hill"
97		[lap <sup>h</sup> ɪ]	"to beat"
98		[giwala]	"right, correct"
99	[ʎ]	[ʎa]	"deity"
100		[ʎakpɪ]	"to read"
101	[r]	[ralɪ]	"to call"
102		[raba]	"goat"
103		[rɪŋan]	"ladder"
104		[gɻɪ]	"vehicle"
105	[j]	[jap <sup>h</sup> ɪ]	"to sift"
106		[jak]	"yak"

107		[saja]	"earthquake"
108	[w]	[wa]	"cow"

Vowels:

1	/i/	[libi]	"soybean"
2		[ibi]	"who"
3		[di]	"pot"
4	/ɪ/	[mɪmɪ]	"grandfather"
5		[pɪpɪ]	"great-grandfather"
6		[dɪ]	"go" (vocative)
7	/a/	[ama]	"mother"
8		[haŋ]	"what"
9	/u/	[up <sup>h</sup> ɪ]	"to come" (1p.)
10		[du]	"poison"
11	/o/	[gɔtɪ]	"to see"
12		[oma]	"now"
13		[do]	"string"
14	[aj]	[bajnaŋ fɪŋ]	"oak tree"
15		[ajba]	"we"
16	/y/	[dybɛ]	"to write"
17	/ø/	[lowanaŋt <sup>h</sup> ø]	"lungs"

II. Spontaneous SpeechReferences:

"Bodish languages," (1992) in *International Encyclopedia of Linguistics*, Oxford: Oxford U. Press.

Egli-Roduner, Susanna (1987) *Handbook of the Sharchhokpa-lo/Tsangla*, Thimphu, Bhutan: Helvetas.